

23/04/2020

By Dr. Nishad Khan

हिन्दी-अंग्रेजी अनुवाद

LL' B VI sem

Legal language

308

वसीयतकर्ता = Testator
वाक् स्वातन्त्र्य = Freedom of speech
वार्षिक वित्त विवरण = Annual financial statement
विभेदीकरण = Discrimination
विघटन = Dissolution
वित्तीय आधार = Financial obligations
वित्तीय वर्ष = Financial year
विधान परिषद् = Legislative Council
विधान सभा = Legislative Assembly
विधान मण्डल = Legislature
विधायी शक्ति = Legislative power
विधि = Law
विधि-व्यवसायी = Legal practitioner
विधि शासन = Rule of law
विधिक = Legal
विधेयक = Bill
विनियमन = Regulation
विनियोग = Appropriation
विनियोग विधेयक = Appropriation Bill
विनिश्चय = Decision
विराम = Respite
विवाद्यक = Issue
विषयवस्तु = Subject-matter
विहित = Prescribed
वृत्ति = Profession
वैवेकिक = Discretionary
व्यस्क मताधिकार = Adult suffrage
व्यपगत होना = Lapse
व्यय = Expenditure

Abolition = उत्सादन
Abridgement = न्यूनन
Account grant = लेखानुदान
Acquiesce = उपमत होना
Act = अधिनियम
Acting = कार्यकारी
Acquisition = अर्जन

व्यादेश = Injunction
व्यापार = Trade
शिष्टाचार = Decency
संकल्प = Resolution
संचित निधि = Consolidated Fund
संविधान = Constitution
संविधान न्यायपीठ = Constitution bench
संवीक्षा = Scrutiny
संशोधन = Amendment
संसद = Parliament
सकारण आदेश = Speaking order
सत्रावसान = Prorogation
सदन = House of Parliament
सदस्य = Member
सत्यनिष्ठा = Solemnly
समावेदन करना = To move
सम्बोधित = Addressed
सर्वोच्च समादेश = Supreme Command
साम्या = Equity
सिफारिश = Recommendation
सेवानिवृत्त = Retired
सेवानिवृत्ति = Retirement
स्थगन = Adjournment
स्वत्वहरण = Expropriation
स्वामित्व = Royalty
स्वामिहीन रिक्त्य = Bona vacantia
सुरक्षा = Security
हेतुक दर्शित करने के लिए सूचना = Show cause notice

(ii)

अंग्रेजी-हिन्दी शब्दावली

Additional grant = अपर अनुदान
Addressed = सम्बोधित
Adjournment = स्थगन
Adjudication = न्यायनिर्णयन
Advocate = अधिवक्ता
Aid = सहायता
Alternative = आनुकल्पिक

1

विधिक भाषा की रूपरेखा

Amendment = संशोधन	Credit grant = प्रत्ययानुदान
Ancillary = अनुषंगी	Crime = अपराध
Annual financial statement = वार्षिक वित्त विवरण	Criminal act = आपराधिक कार्य
Appellant = अपीलार्थी	Cross examination = प्रतिपरीक्षा
Appellate = अपीलीय	Custom = रूढ़ि
Appointed = नियुक्त	Damages = नुकसानी
Appropriation = विनियोग	Decency = शालीनता
Appropriation bill = विनियोग विधेयक	Decision = विनिश्चय
Article = अनुच्छेद	Descent = उद्भव, वंशक्रम
Assertion = प्राख्यान	Derogate = अल्पीकरण करना
Authenticated = प्रमाणीकृत	Determination = निर्धारण
Award = पंचाट	Denovo = नये सिरे से
Bad faith = असद्भाव	Discipline = अनुशासन
Bill = विधेयक	Discretionary = वैवेकिक
Body = निकाय	Discrimination = विभेदीकरण
Bona vacantia = स्वामिहीन रिक्थ	Disproportion = अननुपात
Business = कारबार	Disqualification = निरर्हता
Cabinet = मन्त्रिमण्डल	Disqualified = निरर्हित
Case = मामला	Dissolution = विघटन
Cession = अध्यर्पण	Doctrine of Eclipse = ग्रसन या आच्छादन का सिद्धान्त
Citizen = नागरिक	Doctrine of separation of Power = शक्ति पृथक्करण का सिद्धान्त
Clerk = लिपिक	Doctrine of pith and substance = तत्व और सार का सिद्धान्त
clemency = अनुकम्पा	Domicile = अधिवास
Commute, to = लघुकरण	Dying declaration = मृत्युकालिक कथन
Comptroller and Auditor General = नियन्त्रक और महालेखा परीक्षक	Election = निर्वाचन
Consolidated Fund = संचित निधि	Electoral college = निर्वाचक-गण
Constitution = संविधान	Eligible = पात्र
Constitution Bench = संविधान न्यायपीठ	Enforceable = प्रवर्तनीय
Construction = अर्थान्वयन	Endorse = पृष्ठांकित
Contempt = अवमान	Equality = समता
Contempt of court = न्यायालय अवमान	Equity = साम्या
Contingency = आकस्मिकता	Escheat = राजगामित्व
Contingency fund = आकस्मिकता निधि	Estimated = प्राक्कलित
Continental shelf = महाद्वीपीय मग्नतट-भूमि	Estoppel = विबन्ध
Conviction = दोषसिद्धि	Exceptional grant = अपवादानुदान
Copy right = प्रतिलिप्याधिकार	Excess grant = अधिकाई अनुदान
Countervailing duty = प्रतिशुल्क	Exclusion = अपवर्जन
Court = न्यायालय	Executive power = कार्यपालिका शक्ति

Executor = निष्पादक
 Expenditure = व्यय
 Expression = अभिव्यक्ति
 Ex-post facto = कार्योत्तर
 Expropriation = स्वत्वहरण
 Extraordinary = असाधारण
 Financial obligation = वित्तीय आभार
 Financial year = वित्तीय वर्ष
 Forbidden = निषिद्ध
 Freedom of speech = वाक्-स्वातन्त्र्य
 Governor = राज्यपाल
 Grant = अनुदान
 Guarantee = प्रत्याभूति
 Held = अभिनिर्धारित
 High Court = उच्च न्यायालय
 House of Parliament = सदन
 Immigration = आप्रवासन
 Immunities = उन्मुक्तियाँ
 Impeachment = महाभियोग
 Imposition = आरोपण
 Impound = परिबद्ध करना
 Improbable = अनधिसम्भाव्य
 In force = प्रवृत्त
 Inconsistency = असंगति
 Indemnity = परित्राण
 Injunction = व्यादेश
 Instrument = लिखत
 Interim = अन्तरिम
 Inter-state = अन्तर्राज्यिक
 Intermediate = माध्यान्तरिक
 Introduced = पुरःस्थापित
 Issue = विवादक
 Judgement = निर्णय
 Judicial = न्यायिक
 Judicial power = न्यायिक शक्ति
 Judicial review = न्यायिक पुनर्विलोकन
 Jurisdiction = अधिकारिता
 Justiciability = वादयोग्यता
 Lapse = व्यपगत होना
 Laches = शिथिलता
 Law = विधि

Legal = विधिक
 Legal Practitioner = विधि व्यवसायी
 Legislative Assembly = विधान सभा
 Legislative Council = विधान परिषद
 Legislative power = विधायी शक्ति
 Legislature = विधानमण्डल
 Levy = उद्ग्रहण
 Libel = अपमान लेख
 Magnitude = महत्ता
 Maintenance = भरण-पोषण
 Member = सदस्य
 Migration = प्रवास
 Misdirected = अपनिदेशित
 Misrepresentation = दुर्व्यपदेशन
 Mistake = भूल
 Money bill = धन विधेयक
 Monopoly = एकाधिकार
 Move, to = समावेदन करना
 Negligence = उपेक्षा
 Nexus = सम्बन्ध
 Nomination = नामनिर्देशन
 Notwithstanding = के होते हुए भी
 Occupation = उपजीविका
 Offence = अपराध
 Operation = प्रवर्तन
 Order = आदेश
 Ordinance = अध्यादेश
 Panel = पैनल
 Penal = दण्डिक
 Pardon = क्षमा
 Parliament = संसद
 Party = पक्षकार
 Passed = पारित
 Pending = लम्बित
 Period = कालावधि
 Posting = पद-स्थापना
 Preamble = उद्देशिका
 Prescribed = विहित
 President = राष्ट्रपति
 Precedent = पूर्वोक्त
 Prevail, to = अभिभावी होना

Prime Minister = प्रधान मंत्री	Retired = सेवानिवृत्त
Procedure = प्रक्रिया	Retirement = सेवानिवृत्ति
Proclamation = उद्घोषणा	Reverted = प्रतिवर्तित
Profession = वृत्ति	Revoke = प्रतिसंहत
Promotion = पदोन्नति	Revived = पुनरुज्जीवित
Promulgation = प्रख्यापन	Rightful owner = प्राधिकारयुक्त स्वामी
Propriety = औचित्य	Royalty = स्वामित्व
Prorogation = सत्रावसान	Rule of law = विधि शासन
Provision = उपबन्ध	Scrutiny = संवीक्षा
Proviso = परन्तुक	Security = सुरक्षा
Public Service Commission = लोक सेवा आयोग	Sentence = दण्डादेश
Punishment = दण्ड	Set aside = अपास्त
Purporting to be done = कर्तुमभिप्रेत	Show cause notice = हेतुक दर्शित करने के लिए सूचना
Qualified = अर्हित	Slander = अपमान लेख
Quasi-judicial = न्यायिककल्प	Speaking order = सकारण आदेश
Quo-warranto = अधिकार-पृच्छा	Stay order = रोक आदेश
Receipts = प्राप्तियाँ	Subject-matter = विषयवस्तु
Recommendation = सिफारिश	Subject to = अध्यधीन
Rectification = परिशोधन	Subordinate Court = अधीनस्थ न्यायालय
Redress = प्रतितोष	Superintendence = अधीक्षण
Reference = निर्देश	Superseded = अधिक्रान्त
Regulation = विनियमन	Supplementary grant = अनुपूरक अनुदान
Relief = अनुतोष	Supreme Command = सर्वोच्च समादेश
Remission = परिहार	Supreme Court = उच्चतम न्यायालय
Rent Controller = भाटक नियन्त्रक	Term of office = पदावधि
Representative = प्रतिनिधि	Territorial waters = राज्यक्षेत्रीय सागर-खण्ड
Reprieve = प्रविलम्बन	Test = परीक्षण
Reprimand = धिग्दण्ड	Testator = वसीयतकर्ता
Res judicata = पूर्व न्याय	Trade = व्यापार
Residence = निवास	Tribunal = अधिकरण
Resignation = त्यागपत्र	Under = अधीन
Resolution = संकल्प	Unity = एकता
Respite = विराम	Under assessment = अवनिर्धारण
Responsible = उत्तरदायी	Unexpected = अप्रत्याशित
Restriction = निर्बन्धन	Vice-President = उप राष्ट्रपति
Restrospective = भूतगामी, भूतलक्षी	Violation = अतिक्रमण
	Void = शून्य
	Voting = मतदान
	Waive = अधित्यजन करना
	Warrant = अधिपत्र